



# 6

## Finances Finance





### Réalisable et fiable

- Des garanties financières exhaustives
- Un régime d'imposition bienveillant pour les Jeux
- Une approche prudente en matière de budgétisation.

### Deliverable and dependable

- Comprehensive financial guarantees
- A benign tax regime for the Games
- A prudent approach to budgeting.



### 6.1 Garantie financière sur la couverture du déficit

#### *Le ministre des Finances garantit la couverture financière de tout déficit*

Le ministre des Finances garantit que le gouvernement du Royaume-Uni agira en tant que garant financier ultime au cas où il y aurait un déficit entre le coût de l'organisation des Jeux Olympiques et les revenus générés par ceux-ci. Cette garantie couvrira tout déficit du budget du COJO de Londres (LOCOG).

Le gouvernement du Royaume-Uni a convenu avec le maire de Londres et la London Development Agency (agence pour le développement de Londres) qu'en premier lieu, tout déficit du LOCOG serait financé par le montage financier de USD 3,8 milliards décrit à la section 2.3.

Prière de se reporter aux sections 2.3 et 6.1 du dossier des garanties pour les garanties signées.

### 6.2 Autres garanties financières

#### *Assurances complètes*

Outre les garanties auxquelles il est fait référence à la section 6.1, le ministre des Finances a agréé de fournir ses propres garanties à la section 2.3 du dossier des garanties que le gouvernement du Royaume-Uni :

- Agira en tant que garant ultime des coûts de construction de l'infrastructure des sites et des installations nécessaires pour la tenue des Jeux
- Assurera que des fonds issus du montage financier de USD 3,8 milliards sont disponibles pour le préfinancement des frais du LOCOG avant l'entrée des recettes des Jeux
- Assumera le coût de la sécurité, des services médicaux et des autres services liés à l'organisation des Jeux, qui sont de la responsabilité du gouvernement.

Prière de se reporter aux sections 2.3 et 6.2 du dossier des garanties pour les garanties signées.

### 6.3 Prix raisonnables

#### *Des prix justes, raisonnables et compétitifs*

Les hôtels et les universités de Londres ont garanti la disponibilité de plus de 40 000 chambres pendant la durée des Jeux.

Les hôtels de Londres ont garanti la disponibilité de 30 000 chambres à des tarifs justes et raisonnables sur la base des tarifs moyens du marché, payés par les clients à la même époque que les Jeux Olympiques, pendant les quatre années allant de 2007 à 2010. Ces hôtels ont agréé de respecter une politique d'application d'un juste prix en fonction de laquelle les prix des salles de conférence et de réunion, des repas, boissons et autres services hôteliers seront facturés à des prix raisonnables, ordinaires et compétitifs (voir sections 13.5-13.7).

12 000 chambres supplémentaires seront fournies par les universités de Londres qui se sont engagées à ouvrir leurs résidences universitaires dans les mêmes conditions que les hôtels.

En outre, les hôtels et les universités de Londres et des villes d'accueil des autres sites olympiques ont garanti que des prix raisonnables seront facturés pour les chambres aux personnes non accréditées, y compris les spectateurs venant assister aux Jeux Olympiques.

Prière de se reporter aux sections 6.3 et 13.7 du dossier des garanties pour les garanties signées des hôtels et des universités.

Le maire de Londres a garanti que des tarifs raisonnables seraient appliqués par les transports publics et les taxis londoniens pendant la durée des Jeux. Le transport public local sera par ailleurs gratuit pour tout spectateur titulaire d'un billet d'entrée à une épreuve, le jour de l'épreuve.

Prière de se reporter à la section 6.3 du dossier des garanties pour la garantie signée du Maire.

Le régime britannique extrêmement efficace de la Loi sur la libre concurrence (The Competition Act) de 1998 combat les comportements ou manœuvres contraires à la libre concurrence de la part de sociétés individuelles ou groupes de sociétés. Cette législation donne à l'Office de la libre concurrence du Royaume-Uni (Office of Fair Trading ou OFT) le pouvoir d'enquêter en cas d'ententes unilatérales ou de manœuvres abusives susceptibles de fausser les conditions du marché. L'OFT dispose de vastes pouvoirs d'enquête, y compris la saisie de documents. La Loi sur la libre entreprise (The Enterprise Act) de 2002 impose des sanctions criminelles à toute personne civile ou morale coupable du délit d'entente illicite sur les prix ou de partage illégal des parts de marché.

En ce qui concerne les services fournis directement par le LOCOG en application de la carte des tarifs, les détails des prix définitifs seront soumis au CIO pour son approbation au moins deux ans avant les Jeux.

## 6.1 Shortfall guarantee

### *The Chancellor of the Exchequer guarantees to fund any shortfall*

The Chancellor of the Exchequer has guaranteed that the UK Government will act as the ultimate financial guarantor should there be a shortfall between Olympic costs and revenues. This will include any shortfall in the LOCOG budget.

The UK Government has agreed with the Mayor of London and the London Development Agency that in the first instance, any LOCOG shortfall would be funded from the \$3.8 billion funding package described in section 2.3.

Please refer to sections 2.3 and 6.1 of the Guarantees File for the signed guarantees.

## 6.2 Other financial guarantees

### *Comprehensive assurances*

In addition to the guarantees referred to in section 6.1, the Chancellor of the Exchequer has agreed in providing his guarantee in section 2.3 of the Guarantees File that the UK Government will:

- Act as ultimate guarantor of the construction costs of infrastructure, venues and facilities necessary to hold the Games
- Ensure that funds are made available from the \$3.8 billion funding package to pre-finance the LOCOG's expenditure prior to receiving Games revenue
- Bear the cost of providing security, medical and other government-related services for the Games.

Please refer to sections 2.3 and 6.2 of the Guarantees File for the signed guarantees.

## 6.3 Fair pricing

### *Fair, reasonable and competitive*

London's hotels and universities have guaranteed the use of over 40,000 rooms for the period of the Games.

London hotels have guaranteed the availability of 30,000 rooms at reasonable and fair rates based on the average market rate actually paid by guests in the same period as the Games for the four years from 2007 to 2010. These hotels have also agreed to abide by a fair pricing policy so that conference and meeting rooms, food and beverage and other related hotel services will be charged at reasonable, customary and competitive prices (see sections 13.5–13.7).

A further 12,000 rooms will be provided by London universities which have committed their student accommodation on similar terms to the hotels.

Furthermore, hotels and universities in London and around the Olympic venues have guaranteed that reasonable prices for rooms will be charged to non-accredited persons, including spectators, attending the Games.

Please refer to sections 6.3 and 13.7 of the Guarantees File for the hotels' and universities' signed guarantees.

The Mayor of London has guaranteed that reasonable fares will be set for public transport and taxis in London during the Games. Local public transport will also be free for any spectators with tickets on the day they attend an event.

Please refer to section 6.3 of the Guarantees File for the Mayor's signed guarantee.

The UK's highly effective competition regime under the Competition Act 1998 deters individual companies or groups of companies from anti-competitive conduct. This legislation gives power to the UK's Office of Fair Trading (OFT) to investigate agreements and unilateral conduct that could distort market conditions. The OFT has wide powers of investigation, including seizure of documents. The Enterprise Act 2002 also imposes criminal sanctions on anyone found to be fixing prices or sharing markets illegally.

For services provided directly by the LOCOG under the rate card, details of final prices will be submitted to the IOC for approval at least two years before the Games.





**Canary Wharf dans l'Est de Londres, une zone régénérée à partir d'anciens bassins du port et maintenant un centre financier et commercial en expansion rapide.**

The skyline of Canary Wharf in east London. An area regenerated from former docks to a rapidly expanding financial and business centre.



**La Bourse de Londres est une des principales bourses du monde.**

The London Stock Exchange is one of the world's leading stock markets.

## 6.4 Aliénation des biens

### *Un plan approfondi*

#### **Infrastructure du parc olympique (biens n'appartenant pas au LOCOG)**

Un Plan directeur détaillé pour la phase héritage a été mis au point pour assurer que toute l'infrastructure liée aux Jeux Olympiques aura un propriétaire et une utilisation agréés après les Jeux.

Les installations permanentes des Jeux seront transférées du promoteur au propriétaire de l'héritage qui aura passé le contrat, lui donnant la responsabilité de l'installation.

L'Institut olympique de Londres aura pour fondement les cinq installations sportives retenues dans le parc olympique : le stade d'athlétisme, le centre aquatique, le « véloparc », le centre sportif couvert et le centre de hockey.

Des travaux sont déjà en cours pour établir une société à but non lucratif qui sera chargée de la gestion et de l'entretien des installations du parc olympique et des parcs impliqués dans le projet, notamment les programmes sportifs et les initiatives des collectivités qui formeront une part de l'héritage actif légué par les Jeux de 2012. Les bailleurs de fonds potentiels pour de nombreuses installations ont déjà été identifiés et les coûts seront assumés dans leur majorité par ces partenaires privés ou à but non lucratif. Pendant ce temps, le maire de Londres a agréé de garantir les coûts à long terme de l'entretien et de l'exploitation des installations du parc olympique et des parcs impliqués dans le projet.

Le stade olympique sera reconfiguré en stade d'athlétisme de 25 000 places après les Jeux. Cette installation tirera un revenu des épreuves et spectacles payants et des loyers commerciaux des bureaux, boutiques, salles de conférences et salles de banquets. Des revenus seront également générés par l'hébergement. L'installation sera exploitée par la société à but non lucratif, par l'intermédiaire d'un contrat avec un gérant spécialiste. Les installations situées sous les tribunes seront converties en espace couvert d'entraînement pour les athlètes et elles accueilleront des bureaux et des installations d'appui pour différentes fédérations nationales de sport et organismes sportifs.

Le centre aquatique sera reconfiguré en installation de 3 500 places après les Jeux. Les frais d'exploitation seront couverts par les partenaires financiers, notamment la Lee Valley Regional Park Authority et par l'University of East London, pour l'utilisation par les étudiants et le personnel de son campus de Stratford. L'installation tirera également un revenu d'un centre de mise en forme et de musculation et de l'utilisation de la piscine par le public et par les nageurs de haut niveau. Les responsabilités et les risques d'exploitation seront transférés par contrat à un gérant spécialiste choisi par un processus de sélection ouvert à la concurrence. L'une des responsabilités de la société à but non lucratif sera d'assurer que le gérant commercial spécialiste gère le centre selon les normes stipulées dans le contrat.



Un nombre énorme d'actions, de titres et de devises sont actionnées en bourse chaque jour à Londres.

Vast quantities of shares, commodities and currencies are traded each day on London's trading floors.

## 6.4 Asset disposal

### *A thorough plan*

#### Olympic Park Infrastructure (non-LOCOG assets)

A detailed Legacy Masterplan has been devised to ensure that all Olympic Games-related infrastructure will have an agreed owner and use going forward.

Permanent facilities for the Games will pass from the developer to the legacy owner contracted to take responsibility for the facility.

The London Olympic Institute will be based around the five retained sports facilities in the Olympic Park: the Athletics Stadium, Aquatics Centre, Velopark, Indoor Sports Centre and Hockey Centre.

Work is already underway to establish a not-for-profit company to oversee management and maintenance of the Olympic Park facilities and parkland, including the sports programmes and community initiatives that will form an active legacy of the 2012 Games. Potential funders for many of the facilities have already been identified, and much of the cost will be borne by these private or not-for-profit partners. In the meantime, the Mayor of London has agreed to underwrite the long-term costs of maintaining and operating Olympic Park facilities and parkland.

The Olympic Stadium will be reconfigured to a 25,000 seat athletics stadium after the Games. The facility will earn revenue from spectator events and commercial rents from the office, retail, conferencing and banqueting facilities. Revenue will also be generated from overnight accommodation. The facility will be operated by a not-for-profit company through a contract with a specialist commercial operator. The facilities in the undercroft will be converted to indoor training space for athletes, and house offices and support services for national sports federations and other sports organisations.

The Aquatics Centre will be reconfigured to a capacity of 3,500 seats after the Games. Operational funding will be contributed by funding partners, including the Lee Valley Regional Park Authority and the University of East London for use by the students and staff at its Stratford campus. The facility will also earn revenue from a commercial health and fitness centre as well as from community and elite swimming. The operational responsibilities and risks will be contracted to a specialist commercial operator obtained through a competitive tendering process. The not-for-profit company will ensure that the specialist commercial operator manages the centre according to the standards set out in the contract.

Le vélodrome du parc olympique sera reconfiguré en installation de 3 000 places après les Jeux. La piste BMX du parc olympique sera conservée et le circuit sur route, le circuit de VTT et les autres pistes cyclables seront remis en état après les Jeux pour donner un « véloparc » complet.

Ce parc sera géré par la Lee Valley Regional Park Authority qui couvrira les frais d'exploitation. Le « véloparc » tirera également des revenus de l'utilisation par le public, par les clubs sportifs et par les athlètes de haut niveau.

Les arènes 1 et 2 du parc olympique seront démontées après les Jeux et réinstallées dans d'autres régions du Royaume-Uni. Les autorités régionales qui recevront ces arènes en deviendront les propriétaires et seront à ce titre responsables des frais d'exploitation et d'entretien de ces installations. L'arène 4 du parc olympique sera une structure purement temporaire. L'arène 3 du parc olympique sera conservée et elle tirera un revenu d'événements ouverts aux spectateurs et de l'utilisation par les clubs, les membres du public et les athlètes de haut niveau. L'installation sera exploitée par la société à but non lucratif par l'intermédiaire de contrats passés avec des opérateurs commerciaux, dont un opérateur spécialiste du basketball qui sera le locataire permanent.

Le centre de hockey du parc olympique sera reconfiguré après les Jeux pour fournir de bonnes installations pour l'entraînement et la compétition, avec des tribunes de 5 000 places permanentes retenues autour du terrain principal pour accueillir des événements nationaux et internationaux de premier plan. Le centre tirera un revenu de la location des terrains de hockey et de l'utilisation par le club local ainsi que par des événements payants ouverts au public. L'installation sera exploitée par la société à but non lucratif, avec un club de hockey en tant que locataire permanent.

### **Infrastructure en dehors du parc olympique (biens hors LOCOG)**

L'arène de Greenwich et le stand de tir couvert des Royal Artillery Barracks seront démontés après les Jeux et réinstallés dans d'autres régions du Royaume-Uni tout comme la piscine du centre de water-polo UEL Docklands. Les autorités régionales bénéficiaires de ces installations en seront propriétaires et responsables des coûts d'opération et d'entretien des installations.

Le circuit de slalom de canoë-kayak de Broxbourne tirera un revenu de l'utilisation par les membres du public et de l'accueil d'événement attirants des spectateurs payants. La Lee Valley Regional Park Authority sera propriétaire et gérante de l'installation et sera à ce titre responsable de tous les frais d'exploitation et d'entretien.

À la suite des Jeux, les installations de voile de la Weymouth and Portland Sailing Academy seront optimisées, et continueront à être utilisées sous forme de National Sailing Academy, avec un financement provenant du trust chargé de la gestion et des usagers des installations.

Les installations d'aviron et de canoë en eaux calmes d'Eton Dorney continueront à être financées par le trust chargé de la gestion et par les usagers des installations. Ce site sera également la base d'initiatives de développement financées par l'Association d'aviron amateur (Amateur Rowing Association).

Le centre CIRTV/CPP, qui formera le cœur d'un nouvel héritage destiné à l'industrie de la création dans l'Est de Londres, sera développé en centre de promotion des investissements afin d'attirer des nouvelles entreprises. Un centre de données sera au cœur de ces installations, qui attireront des sociétés de création multimédia et des entrepreneurs locaux qui pourront bénéficier de studios gérés et d'autres lieux de travail.

Le village olympique sera rendu à son propriétaire, un consortium public/privé, pour être converti en une communauté à usage mixte de grande qualité, propice au développement durable, de 3 600 appartements neufs pour la vente et la location.

### **Souvenirs et équipements (biens appartenant au LOCOG)**

Les biens appartenant au LOCOG consisteront avant tout en équipements et souvenirs.

Les équipements comprennent les équipements sportifs et les équipements de bureau dont le LOCOG fera don à des clubs sportifs et à d'autres organisations charitables dans tout le Royaume-Uni pour que les Jeux fournissent des avantages durables. D'autres articles, comme les meubles du village olympique, seront recyclés ou vendus par le biais de ventes privées ou de ventes aux enchères.

Les piscines temporaires d'entraînement seront démontées et réinstallées dans d'autres régions du Royaume-Uni. Les autorités régionales qui recevront ces piscines en deviendront les propriétaires et seront à ce titre responsables des frais d'exploitation et d'entretien de ces installations.

Les souvenirs comprendront les articles de marque, les articles divers utilisés à l'occasion de la cérémonie d'ouverture et d'autres marchandises reconnaissables. Le LOCOG vendra ces articles au public.

Le revenu tiré de la vente des biens du LOCOG est inclus dans le budget du LOCOG.



The Olympic Park Velodrome will be reconfigured to a capacity of 3,000 seats after the Games. The Olympic Park BMX circuit will be retained and the outdoor road circuit, mountain bike course and other cycle routes restored to complete the full Velopark. It will be operated by the Lee Valley Regional Park Authority, which will also provide operational funding. The Velopark will also earn revenue from community, club and elite use.

Olympic Park Arenas 1 and 2 will be deconstructed after the Games and relocated to other parts of the UK. The regional authorities receiving the arenas will be the owners and will be responsible for the operating and maintenance costs of the facilities. Olympic Park Arena 4 will be a temporary structure.

Olympic Park Arena 3 will be retained and will earn revenue from spectator events, and club, community and elite athlete use of the sports hall. The facility will be operated by a not-for-profit company through contracts with commercial operators, including a specialist basketball operator as the anchor tenant.

The Olympic Park Hockey Centre will be reconfigured after the Games to provide significant competition and training facilities, with 5,000 permanent seats retained around the main pitch for staging major national and international events. The Centre will earn revenue from hire of the pitches and local club use as well as from spectator events. The facility will be operated by a not-for-profit company with a hockey club as the anchor tenant.

#### **Non Olympic Park Infrastructure (non-LOCOG assets)**

The Greenwich Arena and the indoor shooting hall at The Royal Artillery Barracks will be deconstructed after the Games and relocated to other areas of the UK, as will the swimming pools at the water polo venue, UEL Docklands. The regional authorities receiving the facilities will be the owners and will be responsible for the operating and maintenance costs of the facilities.

Broxbourne Canoe Slalom Course will earn revenue from leisure users as well as spectator events. The facility will be owned and managed by the Lee Valley Regional Park Authority, which will be responsible for all operating and maintenance costs.

The Sailing facilities at the Weymouth and Portland Sailing Academy will be enhanced as a result of the Games, and continue to be used as the National Sailing Academy, with funding from the managing trust company and users of the facility.

The Rowing and Flatwater Canoeing facilities at Eton Dorney will continue to be funded by the managing trust company and users of the facilities. The venue will also be the base for development initiatives funded by the Amateur Rowing Association.

The IBC/MPC will form the heart of a new creative industry legacy for east London, and will be developed into an inward investment centre to attract new business. A data centre will form the core of the facility which will attract creative media industries and local entrepreneurs who will be provided with managed studio space and other workspaces.

The Olympic Village will revert to its owners in a public-private consortium for conversion into a high quality, sustainable, mixed-use community of 3,600 new apartments for sale and for rent.

#### **Memorabilia and equipment (LOCOG assets)**

LOCOG assets will consist primarily of equipment and memorabilia.

Equipment comprises both sports and office equipment which will be donated by the LOCOG to sports clubs and other charitable organisations throughout the UK to provide a lasting benefit from the Games. Other items, such as furniture from the Olympic Village, will be recycled, or sold either privately or at auction.

Temporary training pools will be relocated to other areas of the UK. The regional authorities receiving the pools will be the owners and will be responsible for the operating and maintenance costs of the facilities.

Memorabilia will include branded items, Opening Ceremony paraphernalia and other recognisable goods. The LOCOG will sell these items to the public.

Revenue from the disposal of LOCOG assets is included in the LOCOG budget.



Fondée en 1694, la Banque d'Angleterre est une des principales institutions financières de Londres.

Founded in 1694, the Bank of England is one of the key financial institutions in London.



Les pages roses, image de marque du *Financial Times*.

The instantly recognisable pink pages of the *Financial Times*.

## 6.5 Impôts et taxes

*Aucun impact significatif sur les Jeux*

### 6.5.1 Différents types d'impôts et taxes

#### *Dispositions spéciales pour les Jeux*

Le gouvernement du Royaume-Uni fera en sorte que les questions de taxes et d'impôts n'aient pas d'impact significatif sur les Jeux.

À cette fin, le gouvernement du Royaume-Uni introduira la législation nécessaire pour exempter le LOCOG de l'impôt sur les sociétés qui est prélevé normalement au Royaume-Uni, comme cela est décrit à la section 3.3.

Les autres impôts et taxes appliqués au niveau national comprennent :

- **L'impôt sur le revenu** – Les individus sont soumis à l'impôt sur le revenu pour les revenus et les rentes attribuables à la résidence au Royaume-Uni
- **Les retenues à la source** – Ces retenues s'appliquent aux intérêts, aux redevances et à certains paiements annuels à des sociétés non-résidentes autres que des paiements attribuables à une activité effectuée au Royaume-Uni par l'intermédiaire d'un établissement permanent
- **La taxe sur la valeur ajoutée (TVA)** – Une taxe sur la dépense des consommateurs qui est collectée sur les transactions commerciales et sur les importations au Royaume-Uni. L'effet général de la TVA est que les entreprises commerciales récupèrent le montant de la taxe. La TVA est en fait payée par le consommateur final

- **Les droits de douane** – Les droits levés sur les marchandises importées au Royaume-Uni. L'ampleur des droits de douane est normalement déterminée par la classification, la valeur et l'origine des biens et marchandises importées. Comme cela est détaillé à la section 4.7, le gouvernement du Royaume-Uni a garanti que les équipements et marchandises destinées aux Jeux Olympiques qui sont importés au Royaume-Uni et réexportés par la suite peuvent bénéficier d'une exemption temporaire des droits d'importation (Temporary Import Relief) et ils ne seront pas soumis aux droits de douane.

Les taxes sur le capital ne seront pas applicables aux Jeux.

Le CIO n'aura pas de domiciliation permanente au Royaume-Uni et il ne sera par conséquent pas soumis à l'impôt sur les sociétés prélevé au Royaume-Uni. Le gouvernement du Royaume-Uni confirme qu'il introduira la législation nécessaire pour confirmer cette situation.

Les Comités nationaux olympiques qui exerceraient des activités commerciales au Royaume-Uni pourraient faire une déclaration volontaire de TVA qui pourraient leur permettre de récupérer la TVA sur leurs coûts. Sinon, la TVA sur les coûts encourus dans le cadre d'activités commerciales au Royaume-Uni par des entités établies à l'étranger peut faire l'objet d'une demande de remboursement, par le biais des mécanismes des 8<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> Directives de l'UE.

Dans le cas d'individus et d'organisations établies à l'étranger, le Royaume-Uni a l'un des systèmes de compensation de la double imposition les plus complets du monde. Ce système sert à supprimer la double imposition sur le revenu et le capital entre le Royaume-Uni et les résidents d'autres pays. Le traité sur la double imposition passé entre le Royaume-Uni et la Suisse prévoit 0 % de prélèvement sur les redevances et intérêts payés par un résident fiscal du Royaume-Uni à un résident fiscal de la Suisse.



L'architecture remarquable de Lloyd's of London, centre mondial de l'assurance.

The striking architecture of Lloyd's of London, the world's leading insurance market.



Le Royal Exchange, fondé en 1565, est situé à côté de la Banque d'Angleterre.

The Royal Exchange, originally founded in 1565, is adjacent to the Bank of England.

## 6.5 Taxes

### *No significant Games impact*

#### 6.5.1 Various types

##### *Special provisions for the Games*

The UK Government will ensure that tax issues will not have a significant impact on the Games.

To this end, the UK Government will introduce legislation necessary to exempt the LOCOG from UK corporation tax as detailed in section 3.3.

The other taxes levied at the national level comprise:

- **Income tax** – Individuals are subject to income tax on earned and unearned income based on residency in the UK
- **Withholding taxes** – These apply to interest, royalties and certain other annual payments to non-resident companies other than payments attributable to a trade carried on in the UK through a permanent establishment
- **Value added tax (VAT)** – This is a tax on consumer expenditure and is collected on business transactions and imports into the UK. The broad effect of VAT is that businesses are not affected. VAT is actually borne by the final consumer
- **Customs duties** – These are levied on goods imported into the UK. The amounts of customs duty are normally determined by the tariff classification, the value and the origin of the imported goods. As detailed in section 4.7, the UK Government has guaranteed that equipment and goods for the Olympic Games that are imported and subsequently re-exported can benefit from Temporary Import Relief and will not be subject to customs duties.

Capital taxes will not be relevant for the Games.

The IOC will not have a permanent establishment in the UK and therefore will not be subject to UK corporation tax. The UK Government confirms that it will introduce the legislation necessary to confirm this position.

To the extent that the National Olympic Committees enter into business activities in the UK they could register voluntarily for VAT and this should allow them to recover VAT on their costs. Alternatively VAT on costs incurred on business activities in the UK by entities established overseas may be recovered through the 8th and 13th EU Directive refund mechanisms.

In the case of overseas individuals and organisations, the UK has one of the most comprehensive double tax treaty networks in the world. These act to remove double taxation of income and capital between the UK and residents of other countries. The Swiss-UK Treaty provides for a 0% withholding on royalties and interest paid by a tax resident of the UK to a tax resident of Switzerland.

In common with many countries, the UK has special provisions for taxing income and collecting tax from foreign athletes and entertainers who perform in the UK and earn income from that performance. The tax treaties negotiated by the UK generally allow the UK to tax such income. However, because of the nature of the Games, the UK Government confirms that foreign resident athletes will not pay UK income tax on any income arising from their performance at the Games.



Comme de nombreux autres pays, le Royaume-Uni a des dispositions spéciales pour taxer les revenus et collecter les taxes des athlètes et personnalités du spectacle qui gagnent des cachets pour des prestations au Royaume-Uni. Les traités fiscaux négociés par le Royaume-Uni permettent généralement au fisc britannique de taxer ces revenus. Cependant, en raison de la nature des Jeux, le gouvernement du Royaume-Uni confirme que les athlètes résidant à l'étranger ne seront pas tenus de payer d'impôt sur le revenu au Royaume-Uni pour les gains découlant de leurs prestations aux Jeux.

Conformément à la section 4.4, le gouvernement du Royaume-Uni confirme qu'il introduira la législation nécessaire pour garantir que les personnes entrant temporairement au Royaume-Uni pour y exercer une activité liée aux Jeux Olympiques (par ex. les personnes travaillant pour les titulaires de droits de retransmission télévisée ou de droits de marketing liés aux Jeux, les docteurs et soigneurs des équipes, etc.) ne seront pas soumises à l'impôt sur le revenu pour leurs prestations dans le cadre des Jeux Olympiques. Le gouvernement du Royaume-Uni confirme également que leur présence dans le pays ne constituera pas une condition de résidence permanente aux yeux de la loi.

Les fédérations nationales étrangères participant aux Jeux de Londres ne seront pas tenues de s'enregistrer au régime de la TVA du Royaume-Uni étant donné qu'elles n'exerceront pas d'activités imposables au Royaume-Uni.

### 6.5.2 Formes juridiques et régime fiscal

#### *SARL exonérée de l'impôt sur les sociétés*

Le LOCOG a été constitué en tant que société prête-nom à responsabilité limitée par garanties. À ce titre, il sera soumis et devra se conformer à la loi du Royaume-Uni relative à l'impôt sur le revenu, à la TVA et aux droits de douane, mais il sera exonéré de l'impôt sur les sociétés.

### 6.5.3 Impact du statut fiscal

#### *Minimisation de l'impact du régime fiscal*

Les autorités fiscales du Royaume-Uni n'imposeront pas de retenue à la source pour les sommes d'argent payées au LOCOG ou au CIO par des tiers ayant acquis des droits de retransmission télévisée ou de marketing relatifs aux Jeux, que ces tiers soient résidents du Royaume-Uni ou non. Les autorités fiscales du Royaume-Uni sont seulement intéressées par les paiements effectués du Royaume-Uni à des bénéficiaires établis à l'étranger qui, en vertu du traité de double taxation Suisse–Royaume-Uni, seront sujets à zéro retenue.

**Impôts sur le capital.** En tant qu'entité constituée en société, le LOCOG serait normalement soumis à l'impôt sur les sociétés du Royaume-Uni plutôt qu'à l'impôt sur le capital découlant des gains résultants de transactions de capitaux. Étant donné que le gouvernement du Royaume-Uni a agréé d'introduire une législation pour accorder au LOCOG une exonération spéciale de l'impôt sur le revenu payable au Royaume-Uni, l'impôt sur le capital n'aura aucun impact sur le LOCOG, qu'il exerce son activité nationalement ou internationalement.

**Impôts sur le revenu – pour les sociétés.** Le LOCOG sera exonéré de l'impôt sur les sociétés payable au Royaume-Uni. Ce statut d'exonération sera maintenu qu'il exerce son activité nationalement ou internationalement.

**Impôts sur le revenu – pour les personnes.** Le LOCOG devra retenir à la source les impôts sur les rémunérations qu'il versera à ses employés et il devra également prélever les contributions de sécurité sociale sur ces rémunérations.

**Retenues à la source.** Étant donné que le CIO est domicilié en Suisse, le Royaume-Uni n'imposera pas de retenues à la source sur les paiements versés par le LOCOG au CIO. Il n'y aura pas de retenues à la source sur les cachets pour des droits de retransmission ou de parrainage payés depuis le Royaume-Uni au CIO. Cependant, le LOCOG pourrait avoir à retenir le montant de l'impôt sur le revenu des paiements versés à l'étranger à d'autres sociétés et individus. Ces paiements feraient dans chaque cas l'objet des dispositions du traité de double imposition concerné. Normalement, un bénéficiaire d'un tel paiement obtiendrait un crédit fiscal dans le pays de résidence, déductible de son obligation fiscale dans ce pays, pour une valeur égale au montant de tout impôt prélevé au Royaume-Uni.

**Taxe sur la valeur ajoutée.** Le LOCOG sera assujéti au régime de la TVA et il devra donc facturer la TVA, le cas échéant.

La TVA s'appliquera aux billets d'entrée et aux ventes de marchandises. Les ventes de droits de retransmission et de marketing par le LOCOG à des sociétés au Royaume-Uni seront assujetties au régime de la TVA du Royaume-Uni. Les ventes à des sociétés hors du Royaume-Uni seront exonérées de la TVA du Royaume-Uni. Dans les cas où la TVA est facturée, la partie devant la payer devrait normalement pouvoir en récupérer le coût.

**Taxe sur les ventes.** Il n'y a pas de taxe sur les ventes au Royaume-Uni.

### 6.5.4 Prélèvements de taxes

#### *Avantages du traité Suisse–Royaume-Uni*

Le CIO est domicilié en Suisse. Par conséquent, en application du traité Suisse–Royaume-Uni sur la double imposition aucune taxe ne sera prélevée sur les montants payés par le LOCOG au CIO, comme les redevances.

Le statut de résident de la Suisse du CIO a également un impact sur les concessions de licences ou de droits en contre-partie du paiement de redevances. Ces ventes ne seront pas assujetties à la TVA de la Suisse. Dans ce cas, le LOCOG devra auto-évaluer la TVA sur la valeur des redevances. Une telle TVA ne sera pas assumée en tant que coût absolu par le LOCOG.

In accordance with section 4.4, the UK Government confirms that it will introduce legislation as necessary to guarantee that certain persons temporarily entering the UK to carry out Olympic-related business (e.g. persons working for broadcasting rights holders and other commercial partners, team doctors, etc.) will not be subject to UK tax on revenues they earn from the work which they perform in relation to the Games. The UK Government also confirms that their presence shall not be deemed to create a permanent establishment under the laws of the UK.

The overseas national associations participating in the Games will not be required to register for VAT since they will not be undertaking taxable activities in the UK.

### 6.5.2 Legal form and tax status

#### *A tax exempt limited company*

The LOCOG has been incorporated as a shell company in the UK limited by guarantee. It will be subject to and comply with the law relating to UK income tax, VAT and customs duties but will be exempt from corporation tax.

### 6.5.3 Tax status impact

#### *Minimising the impact of taxation*

UK tax authorities will not levy withholding tax in relation to the sums of money paid to the LOCOG or to the IOC by third parties who have acquired television rights or marketing rights relating to the Games, whether the third parties are UK resident or not. The UK tax authorities are only interested in payments made from the UK to recipients abroad, which under the Swiss-UK double tax treaty will be subject to zero withholding.

**Capital tax.** As an incorporated entity, the LOCOG would normally be subject to UK corporation tax rather than capital tax on gains from capital transactions. Because the UK Government has agreed to introduce legislation to grant the LOCOG special exemption from UK corporation tax, capital taxes will not be relevant for the LOCOG irrespective of whether it operates nationally or internationally.

**Income tax – Corporate.** The LOCOG will be exempt from UK corporation tax. This status will be maintained whether it operates nationally or internationally.

**Income tax – Individuals.** The LOCOG will be required to withhold tax from the earnings it pays to its employees and account for social security contributions on such earnings.

**Withholding taxes.** Given the IOC's residence in Switzerland, the UK will not impose withholding taxes on payments by the LOCOG to the IOC. There will be no income tax withholding on fees for broadcasting or sponsorship paid from the UK to the IOC. However, the LOCOG may be required to withhold income tax from payments overseas to other companies and individuals. These payments would be subject to the provisions of the relevant double tax treaty. Normally, a recipient would get a credit in the country of residence against the individual's tax liability in that country for any tax withholding in the UK.

**Value added tax.** The LOCOG will be registered for VAT and must charge VAT, where appropriate. VAT will apply to admission tickets and merchandise sales. Supply of broadcasting and marketing rights by the LOCOG to companies within the UK will be subject to UK VAT. Supplies to companies outside the UK will not incur UK VAT. Where VAT is charged the recipient would normally be entitled to recover the cost.

**Sales tax.** There is no sales tax in the UK.

### 6.5.4 Tax obligations

#### *Benefiting from the Swiss-UK treaty*

The IOC is resident in Switzerland. Therefore, under the Swiss-UK double tax treaty, no withholding tax will be levied by the UK tax authorities in relation to the sums of money paid by the LOCOG to the IOC such as royalties.

The IOC's status as a Swiss resident also has an impact on supplies of licences or rights in return for royalties. These will not be subject to Swiss VAT. The LOCOG will be required to self-assess VAT on the value of the royalties. Such VAT will not be borne as an absolute cost by the LOCOG.

## 6.6 Élaboration du budget

*Prudente et mesurée*

### 6.6.1 Budget détaillé des Jeux Olympiques (le budget du LOCOG)

Le budget projeté pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Londres 2012 a été préparé de manière prudente avec des prévisions de revenu également prudentes et des dépenses projetées calculées soigneusement, et avec une réserve de USD 105 millions. Le budget tient compte des consultations avec des experts nationaux et internationaux dans chaque

domaine. Nous sommes reconnaissants à la firme comptable PricewaterhouseCoopers LLP pour son assistance durant la préparation de ce budget. On trouvera ci-après un résumé du budget projeté. La base détaillée de chaque élément de calcul sera mise à la disposition de la Commission d'évaluation du CIO.

Table 6.6.1 **Budget détaillé des Jeux Olympiques (le budget du LOCOG)**

A – Revenus		USD (000)	%	B – Dépenses		USD (000)	%
1	Contributions du CIO	600 000	24 %	<b>B1 Biens d'équipements</b>			
2	Parrainage TOP	300 000	12 %	13	– installations sportives	–	0 %
3	Parrainage local	435 000	18 %		– village olympique et autre hébergement	–	0 %
3	Fournisseurs officiels	290 000	12 %		– CIRTV et CPP	–	0 %
4	Ventes de billets	496 000	20 %		– autres	–	0 %
5	Licences					–	0 %
	– produits sous licence	90 000	4 %	<b>B2 Fonctionnement</b>			
	– programmes des monnaies	2 000	0 %	14	Sites sportifs	417 000	17 %
	– philatélie	–	0 %	14	Village olympique et autre hébergement	218 000	9 %
		92 000	4 %	14	CIRTV et CPP	46 000	2 %
6	Loteries	–	0 %	15	Main-d'œuvre des Jeux	187 000	8 %
7	Dons	–	0 %	16	Systèmes d'information	327 000	13 %
		–	0 %	16	Télécoms et autres technologies	101 000	4 %
8	Aliénation de biens	36 000	1 %	16	Internet	20 000	1 %
		36 000	1 %	17	Cérémonies et culture		
9	Subventions				– cérémonie d'ouverture	30 000	1 %
	– gouvernement national	72 000	3 %		– cérémonie de clôture	20 000	1 %
	– gouvernement régional	–	0 %		– remise des médailles	2 000	0 %
	– gouvernement local	–	0 %		– programme culturel	30 000	1 %
		72 000	3 %		– relais de la flamme	5 000	0 %
10	Autres	141 000	6 %		– autres programmes	5 000	0 %
				18	Services médicaux	19 000	1 %
				19	Restauration	21 000	1 %
				20	Transport	198 000	8 %
				21	Sécurité	37 000	1 %
				22	Jeux Paralympiques	144 000	6 %
				23	Publicité et promotion	92 000	4 %
				24	Administration	255 000	10 %
				25	Épreuves pré-olympiques et coordination	20 000	1 %
				26	Autres – divers	163 000	7 %
				27	Autres – réserves	105 000	4 %
11	<b>Déficit</b>	–		28	<b>Excédent</b>	–	
12	<b>Total</b>	<b>2 462 000</b>	<b>100 %</b>	29	<b>Total</b>	<b>2 462 000</b>	<b>100 %</b>

Taux de change (USD:GBP) = 1.6  
Budget finalisé en octobre 2004



## 6.6 Budgeting

*Prudent and conservative*

### 6.6.1 Detailed Olympic Games budget (LOCOG budget)

The forecast budget for the London 2012 Olympic and Paralympic Games has been prepared in a prudent manner with a conservative revenues forecast, cautiously projected expenditure and a contingency of \$105 million. The budget reflects consultation with national and international

experts in each field. We are grateful for the assistance of PricewaterhouseCoopers LLP during the preparation of this budget. The following is a summary of the forecast budget. The detailed basis for each item will be made available to the Evaluation Commission.

Table 6.6.1 Detailed Olympic Games budget (LOCOG)

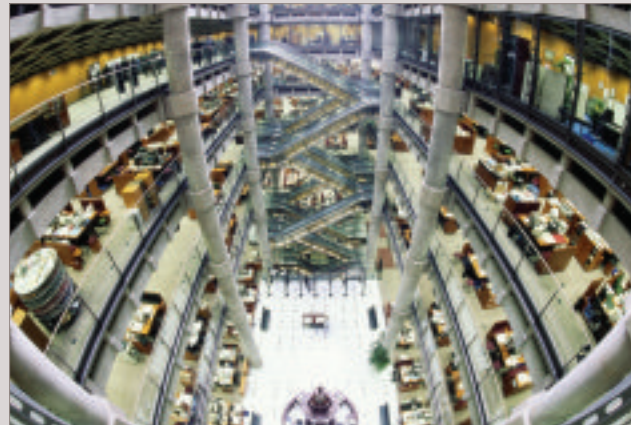
A –	Revenues	\$ (000)	%	B –	Expenditure	\$ (000)	%
1	IOC Contribution	600,000	24%	<b>B1</b>	<b>Capital Investments</b>		
2	TOP sponsorship	300,000	12%	13	– Sports facilities	–	0%
3	Local sponsorship	435,000	18%		– Olympic Village and alternative accommodation	–	0%
3	Official suppliers	290,000	12%		– IBC/MPC	–	0%
4	Ticket sales	496,000	20%		– Other	–	0%
5	Licensing						
	– Licensing merchandise	90,000	4%	<b>B2</b>	<b>Operations</b>		
	– Coin programme	2,000	0%	14	Sports venues	417,000	17%
	– Philately	–	0%	14	Olympic Village and alternative accommodation	218,000	9%
		92,000	4%	14	IBC/MPC	46,000	2%
6	Lotteries	–	0%	15	Games workforce	187,000	8%
7	Donations	–	0%	16	Information systems	327,000	13%
		–	0%	16	Telecommunications & other technologies	101,000	4%
8	Disposal of assets	36,000	1%	16	Internet	20,000	1%
		36,000	1%	17	Ceremonies and culture		
9	Subsidies				– Opening Ceremony	30,000	1%
	– National government	72,000	3%		– Closing Ceremony	20,000	1%
	– Regional government	–	0%		– Medal award ceremonies	2,000	0%
	– Local government	–	0%		– Cultural programme	30,000	1%
		72,000	3%		– Torch relay	5,000	0%
10	Other	141,000	6%		– Other programmes	5,000	0%
				18	Medical services	19,000	1%
				19	Catering	21,000	1%
				20	Transport	198,000	8%
				21	Security	37,000	1%
				22	Paralympic Games	144,000	6%
				23	Advertising & promotion	92,000	4%
				24	Administration	255,000	10%
				25	Pre-Olympic events & coordination	20,000	1%
				26	Other – miscellaneous	163,000	7%
				27	Other – contingency	105,000	4%
11	<b>Shortfall</b>	–		28	<b>Surplus</b>	–	
12	<b>Total</b>	<b>2,462,000</b>	<b>100%</b>	29	<b>Total</b>	<b>2,462,000</b>	<b>100%</b>

Exchange rate (USD:GBP) = 1.6  
Budget finalised October 2004



Les réserves d'or et de devises étrangères sont aujourd'hui encore déposées à la Banque d'Angleterre.

The UK's gold and foreign currency reserves are still kept at the Bank of England.



Lloyd's of London s'est beaucoup agrandi depuis sa fondation en 1688 dans un café où les marchands pouvaient aller acheter leur assurance maritime.

Lloyd's of London has grown considerably since its foundation in 1688 in a coffee house where merchants could come to buy marine insurance.

## 6.6.2 Aperçu des dépenses en capital

*Total USD 15,8 milliards*

La dépense totale en capital, hors LOCOG sera de USD 15,8 milliards. Le LOCOG ne financera aucune dépense en capital.

Les investissements dans les transports, en ce qui concerne les routes et voies ferrées, sont ceux qui sont pertinents à des sites spécifiques ou aux lignes et correspondances qui desservent de tels sites. Les chiffres ont été calculés en utilisant les données produites par des spécialistes indépendants d'évaluation des coûts et ils ont été soumis à des analyses d'estimation rigoureuses pour assurer que seuls les meilleurs programmes en termes de coût-efficacité soient pris en compte. Le financement de ces investissements est en place et la plupart des programmes sont en cours de réalisation.

La dépense totale en capital pour les installations sportives et le CIRTV/PPP sera de USD 1,1 milliard et elle sera financée principalement par le montage financier de USD 3,8 milliards agréé entre le gouvernement du Royaume-Uni et le maire de Londres (auquel il est fait référence dans les sections 2.3 et 6.1) quoique la participation du secteur privé sera encouragée quand cela est approprié.

Les estimations de coût sont fondées sur une évaluation détaillée de la nature, de la capacité et de la fonction de chaque site et elles ont été préparées avec l'aide d'experts nationaux et internationaux dans les domaines de la conception, de la construction et de l'analyse du coût des installations sportives. Des détails supplémentaires sont fournis dans le tableau 6.6.2b.

Le village olympique utilise un projet immobilier public-privée de USD 1 milliard.

Le coût de l'infrastructure du parc olympique représente le coût de la fourniture de l'infrastructure de base, des services et des services publics à la basse vallée de la Lea et le coût des travaux de réaménagement du site du parc olympique dans le cadre du projet de régénération planifié pour la vallée. Les coûts sont dérivés d'une évaluation détaillée de chacun des projets impliqués et ils ont fait l'objet d'une analyse rigoureuse et détaillée. Cet ouvrage sera financé par le montage financier de USD 3,8 milliards dans la mesure où le travail est lié aux Jeux Olympiques, et il y aura des contributions significatives du secteur public et du secteur privé.

**Table 6.6.2a Aperçu des dépenses en capital hors LOCOG**

<b>C - Dépenses en capital</b>	<b>USD – (000)</b>
Routes et voies ferrées	11 522 000
Sites sportifs	
sites de compétition	896 000
sites d'entraînement	21 000
CIRTV/PPP	215 000
Village olympique	1 040 000
Infrastructure du parc olympique	2 100 000
<b>Total</b>	<b>15 794 000</b>



Chaque année le ministre des Finances présente son budget au parlement. La tradition veut qu'il l'y apporte dans une serviette rouge.

Every year, the Chancellor of the Exchequer presents his budget to Parliament. It is traditionally carried in a red briefcase.



Le parc olympique sera situé juste au nord de Canary Wharf.

The Olympic Park will be situated just to the north of Canary Wharf.

## 6.6.2 Capital investment overview

### *Totalling \$15.8 billion*

The total non-LOCOG capital investment will be \$15.8 billion. The LOCOG will not finance any capital expenditure.

The transport investments in roads and railways are those that are pertinent to either a specific venue or an interchange of rail lines that serve venues. The figures have been developed using independent specialist cost engineers and have been submitted to rigorous value analysis to ensure that only the most cost-effective schemes are taken forward. Funding for these investments is committed and most schemes are underway.

The total capital investment in sports facilities and the IBC/MPC will be \$1.1 billion, funded principally from the \$3.8 billion funding agreed between the UK Government and the Mayor of London (referred to in section 2.3 and 6.1), albeit private sector involvement will be encouraged where appropriate.

The cost estimates are based on a detailed assessment of the nature, capacity and functionality of each venue and have been prepared with the assistance of national and international experts in the fields of sports venue design, construction and costing. Further details are given in table 6.6.2b.

The Olympic Village makes use of an already planned \$1 billion public-private property development.

The cost of the Olympic Park infrastructure represents the cost of providing underlying infrastructure, services and utilities to the Lower Lea Valley and carrying out remediation work in the Olympic Park as part of its planned regeneration. The costings are derived from a detailed assessment of each of the required projects and have been the subject of rigorous

and detailed review. This work will be financed from the \$3.8 billion funding package to the extent that the work is Olympic related, with further significant contributions from the public and private sector.

Table 6.6.2a Non-LOCOG capital investments overview

C - Capital Investments	\$(000)
Roads and railways	11,522,000
Sports venues	
Competition venues	896,000
Training venues	21,000
IBC/MPC	215,000
Olympic Village	1,040,000
Olympic Park infrastructure	2,100,000
<b>Total</b>	<b>15,794,000</b>



Table 6.6.2b Dépenses en capital par emplacement physique<sup>1</sup>

USD (000) Taux de change (USD:GBP) = 1,6		Budget LOCOG			Hors budget LOCOG			Total LOCOG & hors LOCOG	
		Nouvelles installations	Rénovation des installations existantes	Total intermédiaire	Nouvelles installations	Rénovation des installations existantes	Total intermédiaire		
	Stade olympique	Athlétisme	–	–	–	450 000	–	450 000	450 000
	Centre aquatique du parc olympique	Natation, plongeon, natation synchronisée, pentathlon moderne, Natation water-polo (finales)	–	–	–	117 000	–	117 000	117 000
	Site du tennis paralympique	Tennis (Jeux Paralympiques)	–	–	–	10 000	–	10 000	10 000
	Vélodrome du parc olympique	Cyclisme (sur piste)	–	–	–	46 000	–	46 000	46 000
	Arène 1 du parc olympique	Volleyball	–	–	–	44 000	–	44 000	44 000
	Arène 2 du parc olympique	Basketball (élimin)	–	–	–	40 000	–	40 000	40 000
	Arène 3 du parc olympique	Handball	–	–	–	42 000	–	42 000	42 000
	Arène 4 du parc olympique	Escrime	–	–	–	28 000	–	28 000	28 000
	Slalom de canoë de Broxbourne	Canoë-Kayak (Slalom)	–	–	–	15 000	–	15 000	15 000
	Centre de hockey du parc olympique	Hockey	–	–	–	23 000	–	23 000	23 000
	UEL Docklands	Water-Polo (élimin)	–	–	–	17 000	–	17 000	17 000
	Arène de Greenwich	Gymnastique (rythmique), badminton	–	–	–	19 000	–	19 000	19 000
	Circuit BMX du p. olympique	Cyclisme (BMX)	–	–	–	13 000	–	13 000	13 000
	Lord's Cricket Ground	Tir à l'arc	–	–	–	–	–	–	–
	Wimbledon	Tennis	–	–	–	–	–	–	–
	Eton Dorney	Aviron, Canoë- kayak (Eaux calmes)	–	–	–	–	9 000	9 000	9 000
	Royal Artillery Barracks	Tir	–	–	–	16 000	–	16 000	16 000
	Greenwich Park	Sports équestres, pentathlon moderne (Équitation/ Course à pied)	–	–	–	–	–	–	–
	Hyde Park	Triathlon	–	–	–	–	–	–	–
	Regent's Park	Softball	–	–	–	1 000	–	1 000	1 000
	Regent's Park	Baseball	–	–	–	–	–	–	–
	Regent's Park	Cyclisme (sur route)	–	–	–	–	–	–	–
	Horse Guards Parade	Volleyball de plage	–	–	–	–	–	–	–
	Hampden Park	Football (élimin)	–	–	–	–	–	–	–
	Old Trafford	Football (élimin)	–	–	–	–	–	–	–
	Millennium Stadium	Football (élimin)	–	–	–	–	–	–	–
	St James' Park	Football (élimin)	–	–	–	–	–	–	–
	Villa Park	Football (élimin)	–	–	–	–	–	–	–
	Le Dôme	Gymnastique (artistique, trampoline), basketball (finale)	–	–	–	–	–	–	–
	ExCeL	Boxe, judo, tennis de table, taekwondo, haltérophilie, lutte	–	–	–	–	–	–	–
	Weymouth and Portland	Voile	–	–	–	–	6 000	6 000	6 000
	Weald Country Park	Cyclisme (VTT)	–	–	–	–	–	–	–
	Wembley Stadium	Football (finale)	–	–	–	–	–	–	–
	Tower Bridge – stade olympique	Marathon	–	–	–	–	–	–	–
	Divers	Sites d'entraînement	–	–	–	–	21 000	21 000	21 000
	<b>Coût total des installations sportives</b>		<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>881 000</b>	<b>36 000</b>	<b>917 000</b>	<b>917 000</b>
	Village olympique		–	–	–	1 040 000	–	1 040 000	1 040 000
	CIRTV/CPP		–	–	–	215 000	–	215 000	215 000
	<b>Totaux</b>		<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2 136 000</b>	<b>36 000</b>	<b>2 172 000</b>	<b>2 172 000</b>

<sup>1</sup>Les coûts des constructions temporaires inclus dans le budget du LOCOG ne sont pas inscrits au titre des investissements en capitaux dans le tableau ci-dessus.  
Prière de se reporter aux tableaux 8.4.1 à 8.4.4

Table 6.6.2b Capital investments by physical location<sup>1</sup>

\$ (000) Exchange rate (USD:GBP) = 1.6		LOCOG budget			Non-LOCOG budget			Total LOCOG & Non-LOCOG
		New installations	Upgrading of existing installations	Sub-total	New installations	Upgrading of existing installations	Sub-total	
Olympic Stadium	Athletics	–	–	–	450,000	–	450,000	450,000
Olympic Park Aquatics Centre	Swimming, Diving, Synchronised Swimming, Modern Pentathlon, (Swimming) Water Polo (Finals)	–	–	–	117,000	–	117,000	117,000
Paralympic Tennis Venue	Tennis (Paralympic)	–	–	–	10,000	–	10,000	10,000
Olympic Park Velodrome	Cycling (track)	–	–	–	46,000	–	46,000	46,000
Olympic Park Arena 1	Volleyball	–	–	–	44,000	–	44,000	44,000
Olympic Park Arena 2	Basketball (preliminaries) Modern Pentathlon, (Shooting/Fencing)	–	–	–	40,000	–	40,000	40,000
Olympic Park Arena 3	Handball	–	–	–	42,000	–	42,000	42,000
Olympic Park Arena 4	Fencing	–	–	–	28,000	–	28,000	28,000
Broxbourne Canoe Slalom Course	Canoe/Kayak (Slalom)	–	–	–	15,000	–	15,000	15,000
Olympic Park Hockey Centre	Hockey	–	–	–	23,000	–	23,000	23,000
UEL Docklands	Water Polo (Prelims)	–	–	–	17,000	–	17,000	17,000
Greenwich Arena	Gymnastics (Rhythmic), Badminton	–	–	–	19,000	–	19,000	19,000
Olympic Park BMX Circuit	Cycling (BMX)	–	–	–	13,000	–	13,000	13,000
Lord's Cricket Ground	Archery	–	–	–	–	–	–	–
Wimbledon	Tennis	–	–	–	–	–	–	–
Eton Dorney	Rowing, Canoe/ Kayak (Flatwater)	–	–	–	–	9,000	9,000	9,000
The Royal Artillery Barracks	Shooting	–	–	–	16,000	–	16,000	16,000
Greenwich Park	Equestrian, Modern Pentathlon (Riding/ Running)	–	–	–	–	–	–	–
Hyde Park	Triathlon	–	–	–	–	–	–	–
Regent's Park	Softball	–	–	–	1,000	–	1,000	1,000
Regent's Park	Baseball	–	–	–	–	–	–	–
Regent's Park	Cycling (Road)	–	–	–	–	–	–	–
Horse Guards Parade	Beach Volleyball	–	–	–	–	–	–	–
Hampden Park	Football (Prelims)	–	–	–	–	–	–	–
Old Trafford	Football (Prelims)	–	–	–	–	–	–	–
Millennium Stadium	Football (Prelims)	–	–	–	–	–	–	–
St James' Park	Football (Prelims)	–	–	–	–	–	–	–
Villa Park	Football (Prelims)	–	–	–	–	–	–	–
The Dome	Gymnastics (Artistic, Trampoline), Basketball (Finals)	–	–	–	–	–	–	–
ExCeL	Boxing, Judo, Table Tennis, Taekwondo, Weightlifting, Wrestling	–	–	–	–	–	–	–
Weymouth and Portland	Sailing	–	–	–	–	6,000	6,000	6,000
Weald Country Park	Cycling (Mountain Bike)	–	–	–	–	–	–	–
Wembley Stadium	Football (Finals)	–	–	–	–	–	–	–
Tower Bridge – Olympic Stadium	Marathon	–	–	–	–	–	–	–
Various	Training venues	–	–	–	–	21,000	21,000	21,000
<b>Total cost of sports facilities</b>		<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>881,000</b>	<b>36,000</b>	<b>917,000</b>	<b>917,000</b>
Olympic Village		–	–	–	1,040,000	–	1,040,000	1,040,000
IBC/MPC		–	–	–	215,000	–	215,000	215,000
<b>Total</b>		<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>2,136,000</b>	<b>36,000</b>	<b>2,172,000</b>	<b>2,172,000</b>

<sup>1</sup>Temporary construction costs included in the LOCOG budget are not shown under capital investments in the above table, please refer to tables 8.4.1 – 8.4.4



La Banque d'Angleterre a emménagé sur son site actuel de Threadneedle Street en 1734.

The Bank of England moved to its current site in Threadneedle Street in 1734.



L'activité ne cesse pas même la nuit pour servir les marchés financiers du monde.

Activity carries on round the clock to serve financial markets around the world.

Table 6.6.3 Prévisions de trésorerie du LOCOG

Trésorerie USD (000)	Année des Jeux -7 2005	Année des Jeux -6 2006	Année des Jeux -5 2007	Année des Jeux -4 2008	Année des Jeux -3 2009	Année des Jeux -2 2010	Année des Jeux -1 2011	Année des Jeux 0 2012	Année des Jeux +1 2013	Année des Jeux +2 2014
<b>État de trésorerie en début d'année</b>	-	-	-	-	-	-	38 000	255 000	102 000	112 000
<b>Rentrées</b>										
Financement bancaire	15 000	19 000	24 000	7 000	-	-	-	-	-	-
Contributions CIO	-	-	-	27 000	51 000	57 000	210 000	255 000	-	-
Parrainage TOP	-	-	-	-	19 000	19 000	19 000	19 000	-	-
État, région, ville	-	-	-	-	-	-	-	72 000	-	-
Autres revenus	3 000	2 000	2 000	7 000	29 000	44 000	260 000	744 000	18 000	-
<b>Total des rentrées</b>	18 000	21 000	26 000	41 000	99 000	120 000	489 000	1 090 000	18 000	-
<b>Sorties</b>										
Remboursement financement bancaire	-	-	-	-	(55 000)	(10 000)	-	-	-	-
Dépenses en capital	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fonctionnement	(18 000)	(21 000)	(26 000)	(41 000)	(44 000)	(72 000)	(272 000)	(1 243 000)	(8 000)	(7 000)
<b>Total des sorties</b>	(18 000)	(21 000)	(26 000)	(41 000)	(99 000)	(82 000)	(272 000)	(1 243 000)	(8 000)	(7 000)
<b>Liquidités/réserves disponibles</b>	-	-	-	-	-	38 000	255 000	102 000	112 000	105 000
<b>Ligne de crédit bancaire</b>	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000	-	-	-	-
<b>Moins trésorerie utilisée</b>	(15 000)	(34 000)	(58 000)	(65 000)	(10 000)	-	-	-	-	-
<b>Ligne de crédit disponible</b>	85 000	66 000	42 000	35 000	90 000	100 000	-	-	-	-
<b>Crédit/liquidités/réserves disponibles</b>	85 000	66 000	42 000	35 000	90 000	138 000	255 000	102 000	112 000	105 000





Les gratte-ciels de Canary Wharf dans l'Est de Londres.

The modern skyscrapers of Canary Wharf in east London.



Londres est le principal marché de devises du monde.

London is the world's leading market for currency exchange.

Table 6.6.3 LOCOG cash flow forecast

Cash flow \$ (000)	Games year -7 2005	Games year -6 2006	Games year -5 2007	Games year -4 2008	Games year -3 2009	Games year -2 2010	Games year -1 2011	Games year 0 2012	Games year +1 2013	Games year +2 2014
<b>Cash position beginning of year</b>	-	-	-	-	-	-	38,000	255,000	102,000	112,000
<b>Cash inflows</b>										
Bank financing	15,000	19,000	24,000	7,000	-	-	-	-	-	-
IOC contribution	-	-	-	27,000	51,000	57,000	210,000	255,000	-	-
TOP sponsorship	-	-	-	-	19,000	19,000	19,000	19,000	-	-
State, region, city	-	-	-	-	-	-	-	72,000	-	-
Other income	3,000	2,000	2,000	7,000	29,000	44,000	260,000	744,000	18,000	-
<b>Total cash inflow</b>	18,000	21,000	26,000	41,000	99,000	120,000	489,000	1,090,000	18,000	-
<b>Cash outflows</b>										
Repayment of bank financing	-	-	-	-	(55,000)	(10,000)	-	-	-	-
Capital investments	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Operations	(18,000)	(21,000)	(26,000)	(41,000)	(44,000)	(72,000)	(272,000)	(1,243,000)	(8,000)	(7,000)
<b>Total cash outflow</b>	(18,000)	(21,000)	(26,000)	(41,000)	(99,000)	(82,000)	(272,000)	(1,243,000)	(8,000)	(7,000)
<b>Cash/contingency available</b>	-	-	-	-	-	38,000	255,000	102,000	112,000	105,000
<b>Total bank credit line</b>	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	100,000	-	-	-	-
<b>Credit line utilised</b>	(15,000)	(34,000)	(58,000)	(65,000)	(10,000)	-	-	-	-	-
<b>Available bank credit line</b>	85,000	66,000	42,000	35,000	90,000	100,000	-	-	-	-
<b>Credit/cash/contingency available</b>	85,000	66,000	42,000	35,000	90,000	138,000	255,000	102,000	112,000	105,000